

<https://doi.org/10.62837/2026.7.277>

д.ф.н. доцент ФИДАН СУРАТ ГЫЗЫ БАХШИЕВА

Азербайджанский университет языков

Email: fidan_baxsiyeva@mail.ru

Orcid id: 0000-0001-6315-8233

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ СВЯЗИ НАРЕЧИЯ С ДРУГИМИ ЧАСТЯМИ РЕЧИ В РУССКОМ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКАХ

Аннотация

В статье рассматриваются особенности взаимодействия наречия с другими частями речи в русском и азербайджанском языках. Анализируются процессы словообразования, грамматической омонимии и функционального перехода наречий в разряд других частей речи. Особое внимание уделяется сопоставительному исследованию наречий русского и азербайджанского языков, а также проблемам преподавания в иноязычной аудитории. Исследование показывает, что наречие представляет собой динамичную и многофункциональную категорию, находящуюся на пересечении различных грамматических процессов.

Ключевые слова: наречие, грамматическая омонимия, лексикография, лингводидактика, русский язык, азербайджанский язык, части речи, сопоставительное языкознание.

Современная лингвистика характеризуется повышенным интересом к проблемам функциональной грамматики и межчастеречных взаимодействий. Одним из наиболее сложных объектов исследования в данной области является наречие, поскольку эта часть речи отличается неоднозначностью грамматического статуса, широким спектром синтаксических функций и способностью вступать в отношения омонимии с другими языковыми единицами. Особую актуальность проблема приобретает в аспекте сопоставительного изучения разносистемных языков, в частности русского и азербайджанского.

В русском языке наречия активно взаимодействуют с прилагательными, краткими формами слов категории состояния, союзами, предлогами и частицами. В азербайджанском языке особенности функционирования наречий связаны прежде всего с аналитическим характером языка и синтаксической обусловленностью грамматических значений.

Наречие как грамматический класс слов, обладающий комплексом грамматических и лексико-семантических признаков, занимает особое место в системе частей речи русского и азербайджанского языков.

Наречия — это грамматическая категория, под которую подводятся несклоняемые, неспрягаемые и несогласуемые слова, примыкающие к глаголу, категории состояния, к именам существительным, прилагательным и производным от них (например, к тем же наречиям) и выступающие в синтаксической функции качественного определения или обстоятельственного отношения (1, с.283-284).

Несмотря на принадлежность данных языков к различным языковым системам, наречия в них характеризуются рядом общих признаков, что позволяет рассматривать данный класс слов как функционально эквивалентный.

Общность проявляется прежде всего в семантике, синтаксической функции и тесной связи наречия с глаголом. В обоих языках наречия обозначают признак действия, состояния или качества и чаще всего выполняют обстоятельную функцию в предложении.

Отношения наречий с другими частями речи в русском и азербайджанском языках имеют свои особенности. В русском языке состав наречий активно пополняется за счет словообразовательных процессов, а также вследствие перехода слов из других частей речи в класс наречий.

Наречия образуются преимущественно от основ прилагательных при помощи специальных словообразовательных аффиксов: быстрый — быстро, красивый — красиво, легкий — легко. Подобный способ образования является одним из наиболее продуктивных в системе русского языка.

В русском и азербайджанском языках наречия наиболее тесно связаны с именами прилагательными, однако характер этой соотнесенности не является идентичным. В русском языке наречие и прилагательное представляют собой разные грамматические категории, хотя и имеют общую основу. В азербайджанском языке наречия и прилагательные во многих случаях совпадают по форме и выступают как грамматические омонимы. Одна и та же лексема, в зависимости от синтаксической позиции и выполняемой функции, может употребляться либо как прилагательное, либо как наречие. Например: *yavaş danışır // yavaş insan; gözəl danışır // gözəl qız*. В первом случае слова выполняют функцию наречия, характеризуя действие, а во втором — функцию прилагательного, обозначая признак предмета.

Следовательно, различие между данными частями речи определяется главным образом их синтаксической функцией и контекстом употребления.

По мнению К. Ш. Казымова, Н. К. Дмитриева и Ф. Зейналова, существует один важный критерий разграничения прилагательного и собственно наречия: настоящие прилагательные в речи требуют после себя существительное (например: *gözəl adam* — красивый человек, *ağıllı uşaq* — умный ребёнок, *böyük yazıçı* — великий писатель, *usa çinar* — высокий чинар),

тогда как настоящие наречия в речи требуют после себя глагол (например: *cəld tərpənmək* — быстро двигаться, *yavaş yerimək* — медленно идти, *asta addımlamaq* — шагать неторопливо, *sakit danışmaq* — говорить спокойно, *dinc oturmaq* — сидеть спокойно, *sürətlə qaçmaq* — быстро бежать) (2, с.117).

Таким образом, основным критерием различения прилагательных и наречий является их синтаксическая сочетаемость: прилагательное связано с существительным, а наречие — с глаголом.

В русском языке омонимичность наречий связана прежде всего с краткими прилагательными среднего рода, которые выполняют функцию главного члена предложения.

Например: *Ребенок спокойно спит* — *Море спокойно* — *В комнате спокойно*. В данных конструкциях внешне одинаковая форма реализует различные грамматические значения. В первом случае слово *спокойно* выступает как наречие, во втором — как краткое прилагательное, а в третьем — как категория состояния.

Таким образом, наречия в русском языке нередко оказываются омонимичными как кратким прилагательным, так и словам категории состояния. Подобные явления существенно осложняют описание языковой системы и требуют комплексного анализа.

Многие наречия русского языка подверглись процессу грамматического расщепления вследствие устойчивого употребления в различных синтаксических позициях. В результате отдельные наречия начинают функционировать как другие части речи — предлоги, частицы или союзы.

Так, слова *вдоль*, *внутри* могут употребляться как наречия и как предлоги:

Он пошел *вдоль*, не останавливаясь — *Вдоль* берега растут деревья;
Внутри было тихо и тепло — *Внутри* дома было тихо.

Слова *где*, *там* способны выполнять функцию частиц:

Где ты живешь? *Где* уж ему понять такие вещи!

Он живет *там*, за рекой. - *Там* посмотрим. Ну, *там* разберемся.

Слова *как*, *пока* могут выступать как союзы:

Как ты себя чувствуешь? — *Как* только зазвонил звонок, все вошли в класс.; Я *пока* (в значении до настоящего момента) дома — *Пока* ты учишься, я готовлю ужин.

Подобная многофункциональность свидетельствует о подвижности границ между частями речи и сложности грамматической природы наречий.

Исследование отношений наречия с другими грамматическими классами имеет важное значение как для лексикографии, так и для лингводидактики. Изучение соотношения наречий с другими частями речи способствует решению проблемы тождества и отдельности слова, позволяет

уточнить место слов, объединяющих признаки различных частей речи, а также помогает выявить особенности функционирования грамматических омонимов.

Для практики преподавания русского языка азербайджанским учащимся данная проблема особенно актуальна, поскольку различия между русской и азербайджанской системами наречий нередко становятся причиной интерференции и грамматических ошибок. В связи с этим преподавание наречий должно опираться на сопоставительный анализ двух языков, что позволит более эффективно формировать языковую компетенцию обучающихся.

Заключение

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что наречие представляет собой одну из наиболее сложных и динамичных частей речи в русском и азербайджанском языках. Его специфика определяется не только семантическими и синтаксическими особенностями, но и тесными связями с другими грамматическими классами слов.

Сопоставительный анализ показал, что в русском и азербайджанском языках наречия обладают рядом общих признаков, однако способы их взаимодействия с другими частями речи существенно различаются. В русском языке важную роль играют процессы словообразования, грамматической омонимии и функционального перехода наречий в разряд служебных слов. В азербайджанском языке разграничение наречий и прилагательных во многом определяется синтаксическим контекстом.

Установлено, что явления грамматической омонимии и межчастеречного перехода осложняют как теоретическое описание наречий, так и их практическое усвоение в процессе обучения русскому языку как иностранному. В связи с этим особую значимость приобретает разработка эффективных лингводидактических подходов, основанных на сопоставительном изучении русского и азербайджанского языков.

Список использованной литературы

1. Виноградов В. В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. — М.: Высшая школа, 1986, 642 с.
2. Димитриев Н.К. Грамматика башкирского языка. Москва, 1948, 276 с.
3. Kazımov Q.Ş. Müasir Azərbaycan dili (morfologiya). Bakı, “Elm və təhsil”, 2010, 400 s.
4. Zeynalov F.R. Türk dillərinin müqayisəli qrammatikası. I hissə (fonetika, leksika, morfologiya). Bakı, “MBM” nəşriyyatı, 2008. 354 s.

Fidan Surət qızı Baxşıyeva

**Rus və Azərbaycan dillərində zərfin digər nitq hissələri ilə funksional-
semantik əlaqələri**

Xülasə

Məqalədə rus və Azərbaycan dillərində zərfin digər nitq hissələri ilə qarşılıqlı əlaqəsinin xüsusiyyətləri araşdırılır. Zərflərin söz yaradıcılığı, qrammatik omonimlik və digər nitq hissələrinə keçid prosesləri təhlil edilir. Rus və Azərbaycan dillərində zərflərin müqayisəli tədqiqinə, həmçinin onların xarici dil auditoriyasında tədrisi problemlərinə diqqət yetirilir. Tədqiqat göstərir ki, zərf müxtəlif qrammatik proseslərin kəsişməsində yerləşən dinamik və çoxfunksiyalı bir kateqoriyadır.

Açar sözlər: zərf, qrammatik omonimlik, leksikoqrafiya, linqvodidaktika, rus dili, Azərbaycan dili, nitq hissələri, müqayisəli dilçilik.

Fidan Surat Bakhshiyeva

Summary

**Functional-Semantic Relations of the Adverb with Other Parts of Speech
in Russian and Azerbaijani**

The article examines the peculiarities of the interaction of adverbs with other parts of speech in the Russian and Azerbaijani languages. The processes of word formation, grammatical homonymy, and the functional transition of adverbs into other parts of speech are analyzed. Special attention is paid to the comparative study of adverbs in Russian and Azerbaijani, as well as to the problems of their teaching in a foreign-language environment. The study demonstrates that the adverb is a dynamic and multifunctional category situated at the intersection of various grammatical processes.

Keywords: adverb, grammatical homonymy, lexicography, linguodidactics, Russian language, Azerbaijani language, parts of speech, comparative linguistics.

Rəyçi: f.ü.f.d. dos. R.M.Tağıyeva